

International Council of Onomastic Sciences



Newsletter 20
July 2011
(online version)

Contents

1. 24th ICOS Congress, Barcelona, 5-9 September 2011.....	2
2. Election of the new ICOS Board of Directors (period 2011-2014).....	2
3. Onoma: New editor-in-chief.....	2
4. Minutes of the Meeting of the Board, Skype, 28 June 2011.....	3
5. Calls for Papers.....	9

President of ICOS

Sheila Embleton, York University (Canada)

Secretary of ICOS and Newsletter editor

Elwys De Stefani, Berne University (Switzerland)

1. 24th ICOS Congress, Barcelona, 5-9 September

The 24th ICOS Congress will open its doors in one month's time. The program as well as all practical information are available on the website of the Congress (<http://barcelona.onomastica.cat/>). You are kindly invited to check the website regularly for the latest updates. The ICOS Board of Directors invites all paid-up members of ICOS to the General Assembly that will take place in Barcelona during the ICOS Congress, on Thursday, 8 September at 6.30pm.

2. Election of the new ICOS Board of Directors (period 2011-2014)

During the General Assembly the members of ICOS will be able to exercise their voting rights with regard to two central agenda items, i.e. a) the election of the host for the ICOS Congress 2014 (see item 11 in the attached minutes) and b) the election of the new ICOS Board of Directors for the period 2011-2014.

The General Assembly will have to elect officers for the following positions: 1 President, 2 Vice-Presidents, 1 Secretary, 1 Treasurer, 1 Web officer, 6 Non executive members.

Nominations for the ICOS Board of Directors (period 2011-2014) are now closed. The following persons have been nominated by (at least) two paid-up ICOS members and have accepted their nomination:

Name and country	Position
Carole Hough, Scotland	President
Richard Coates, England	Vice-President
Milan Harvalík, Czech Republic	Vice-President
Guy Puzey, Scotland	Secretary
Staffan Nyström, Sweden	Treasurer
Antti Leino, Finland	Web officer
Terhi Ainiala, Finland	Non executive
Lidia Becker, Germany	Non executive
Ian Clark, Australia	Non executive
Barbara Czopek-Kopciuch, Poland	Non executive
Artur Gałkowski, Poland	Non executive
Laura Kostanski, Australia	Non executive
Carol Leonard, Canada	Non executive
Kaisa Rautio Helander, Norway	Non executive

During the General Assembly the nominees will have the possibility of giving a short speech (max. 2 minutes) in which they present themselves and the reason for their candidacy. A paper ballot will then take place.

Important information: ICOS members who will not be able to attend the General Assembly may delegate their power to vote to another paid-up member (proxy voting). Any member who wishes to delegate another member to vote in his or her absence will have to notify the ICOS Secretary by **August 30, 2011** via e-mail (from a personal account) or via land mail. Please note that no member may act for more than three absent ICOS members.

3. Onoma: New editor-in-chief

In January 2011 Doreen Gerritzen resigned from her post as editor-in-chief of Onoma with a message to the ICOS Board of Directors. Doreen has had the editorial responsibility of ONOMA since 2002 and it is under her direction that a large number of original and stimulating papers have been published. The ICOS Board of Directors wishes to thank

Doreen Gerritzen for her loyal services and for the enormous time and effort that she dedicated to her editorial tasks.

During the last meeting the ICOS Board of Directors appointed Elwys De Stefani as ONOMA's new editor-in-chief (see item 9.1. in the attached minutes). He will gradually take over the editorial work from Doreen Gerritzen in the next months. Given the important workload connected to the position of editor-in-chief, Elwys De Stefani decided not to stand for election for the position of Secretary of ICOS (period 2011-2014).

4. Minutes of the meeting of the ICOS Board of Directors, Skype, 28 June 2011

Present:

Sheila Embleton (SE, chair), Katharina Leibring (KL), Carole Hough (CH), Kaisa Rautio Helander (KRH), Julia Kuhn (JK), Antti Leino (ALe), Barbara Czopek-Kopciuch (BCK), Terhi Ainiala (TA), Elwys De Stefani (ED, secretary).

Absent (excused):

Adrian Koopman (AK [connection problems]), Dieter Kremer (DK), André Lapierre (ALa)

The chair, Sheila Embleton, called the meeting to order on Tuesday, 28 June 2011 at 2.00pm (Central Europe, South Africa), 1.00pm (UK), 3.00pm (Finland), 8.00am (Toronto, Ottawa).

1. Approval of the agenda

The agenda as previously circulated was approved.

2. Approval of the previous minutes

The minutes of the Board meeting in Glasgow, Scotland, 2-3 July, 2010 were accepted as a correct record.

3. President's report (S. Embleton)

The President thanked everybody for attending the meeting and announced the main topics of the meeting: the upcoming ICOS Congress in Barcelona and the election of the new ICOS Board of Directors for the period 2011-2014 (item 10).

4. Secretary's report (E. De Stefani)

ED reported as follows:

Since the last meeting (Glasgow) there have been the following changes in membership:

- 9 new members have joined ICOS
- ICOS mourns the loss of one member: László Vincze

4.1. Newsletters

Since the last meeting, one Newsletter has been issued and put on the ICOS website (#19, September 2010). Newsletter #20 is planned for July 2011 and will include the minutes of the present meeting as well as a description of the voting modalities for the election of the new ICOS Board of Directors.

4.2. ICOS flyer

ED informed the Board about how the work on the ICOS flyer is proceeding. ED contacted a graphic designer who submitted a first draft of the flyer. However, the first draft did not meet the needs of the ICOS Board, which is why a second version was requested. The second version of the flyer is expected to be delivered soon.

After discussion the Board decided that the flyer must be ready and printed before the ICOS Congress takes place. Also, given the fact that the composition of the ICOS Board changes every three years, it was decided that the members of the Board will not appear on the flyer with their names, but only with their functions and related contact addresses.

4.3. ICOS historiography

ED gathered information about the history of ICOS and informed the Board that he is currently systematizing and summarizing the different sources and that he expects to publish a short history of our association on the ICOS website before the beginning of the Barcelona Congress.

5. Treasurer's report (K. Leibring)

The Treasurer's report is not available in the online version of the Newsletter.

6. Webmaster's report (A. Leino)

ALe informed the Board about possible future developments of the ICOS website. Currently the website is rather static, because as webmaster, ALe is the only person who can update it regularly. Ideally the website should allow people to get into contact with each other. For the long term it might therefore be a good idea to offer organized support and to implement other forms of communication (e.g. Facebook, LinkedIn, etc.).

After discussion of the webmaster's report, the Board emphasized the importance of having a regularly updated website. The information from the Newsletters should be rapidly available online. Furthermore, it was decided that at the General Assembly the members of ICOS would be asked to systematically send any new information to the webmaster with a copy to the secretary.

7. Report of the Bibliographical Database Group (B. Czopek-Kopciuch)

BCK reported as follows:

Some members of the group are not very active, which is why the group has not been able to work efficiently. Also, BCK questioned the usefulness of having an autonomous bibliography of Onomastic publications, when there are already different bibliographical resources available online. It was suggested that ICOS could host a sort of meta-bibliography of the existing resources, but KL explained that it is difficult and time-consuming to import the data stemming from the already available online bibliographies. BCK then presented a list of available online bibliographies from different countries:

Russia:

- Ономастика России: <http://www.onomastika.ru/>

- Bibliografia onomastyki rosyjskiej: <http://www.onoma.newmail.ru/bibliograph.htm>

- TORIS: Компьютерный банк топонимии Европейского севера России: <http://toris.krc.karelia.ru>

Belgium:

- Belgium-Roots Project: <http://belgium.rootsweb.ancestry.com/sci/onomastics/index.html>

USA:

- Library of Congress: www.locweb.loc.gov/rr/genealogy/bib_guid/surnames.html

France:

- Société Française d'Onomastique: www.onomastique.asso.fr

Poland:

- http://old.ijp-pan.krakow.pl/index2.php?strona=bibl_onomastyka

TA extended the list with a link to the Nordic bibliography, which is updated yearly:

- <http://www2.sofi.se/NORNA/Bibliografi/index.html>

ICOS member Peeter Päll prolonged the list with a link to the bibliography of Estonian onomastics:

- <http://www.eki.ee/nimeselts/bib/index2.htm>

Further extensions would be welcome and should be addressed to BCK.

Also, BCK pointed out that Ed Lawson and Lynn Hattendorf recently compiled a listing of onomastic online publications and bibliographies that can be downloaded for free at the following link: www.wtsn.binghamton.edu/ans/Lawson%20Websites%20Part%20One.doc

BCK announced that the Bibliographical Database Group will hold a meeting during the Barcelona Congress.

After consulting the links above, it appeared that some of them have very poor bibliographical contents and that they are not very useful for working towards a comprehensive bibliography of onomastic resources.

8. Report of the Terminology Group (J. Kuhn)

JK reported as follows:

The last meeting of the ICOS Terminology group took place in Uppsala (Sweden), on April 8-9, 2011. As the outcome of the meeting, the group issued a list of key onomastic terms in English, that is now being translated into the other official languages of ICOS, German and French. The three versions of the list will be available via the ICOS website as soon as they are ready.

The next meeting of the Terminology Group will be organized before the Barcelona Congress. A further meeting will be held during the ICOS Congress in Barcelona.

9. Onoma – Editor-in-chief's report (D. Gerritzen)

Onoma's editor-in-chief reported as follows:

Onoma 41 (2006) about name theory (guest editor Richard Coates) is printed and distributed.

Onoma 42 (2007) is printed and distributed.

Onoma 43 (2008) about commercial names (Antje Zilg, Angelika Bergien and Ludger Kremer) is printed and distributed.

Onoma 44 (2009) about African onomastics (Adrian Koopman) is in the stage of layout.

Onoma 45 (2010) about the history of onomastics (Maria Giovanna Arcamone and Martina Pitz†). Most articles are in their final version. An introduction and a foreword still have to be written; abstracts need to be translated; layout has to be done.

For **Onoma 46** (2011), about names and minorities (guest editor Dunja Brozović Rončević), the Editorial Board received only five papers. Therefore, there will be a second theme in Onoma 46, namely 'Onomastics and Linguistic Landscapes'. The new interdisciplinary field of linguistic landscape studies concentrates specifically on the use of language in public spaces, for example on road/street signs, on shop signs, building signs or advertisements.

Guest editor is Guy Puzey (University of Edinburgh; g.puzey@ed.ac.uk). We expect to receive the 5 or 6 articles for this theme very soon. Besides that we have one article for the non-thematic part: 'Toponymy in the videogame *Grand Theft Auto IV*' by Paul Martin (final version).

Onoma 47 (2012), dedicated to Martina Pitz, will be about 'Contact- and interference phenomena in onomastics'; guest editors are Wolfgang Haubrichs (w.haubrichs@germanistik.uni-saarland.de) and Max Pfister (m.pfister@mx.uni-saarland.de). They expect to receive 12 to 13 contributions.

Onoma 48 (2013) has the theme 'Names and Law'; Katharina Leibring (katharina.leibring@sofi.se) & Andreas Teutsch (teutsch.andi@gmail.com) are the guest editors. A Call for Papers was distributed. [KL added that the guest editors have received 18 abstracts so far]

Onoma 49 (2014) will have the theme 'Names and religion' with Per Vikstrand (per.vikstrand@sofi.se) as the guest editor. Further details will follow later.

June 2011, Doreen Gerritzen

9.1. New editor-in-chief

Doreen Gerritzen having expressed the wish to withdraw from her function as editor-in-chief of Onoma, the ICOS Board of Directors appointed ED as new editor-in-chief.

9.2. Role of the new editor-in-chief within ICOS / Information exchange problems

The President pointed out that the Congress and Onoma are two flagship operations of ICOS. Therefore, both the Congress organizers and the editor-in-chief have to collaborate much more closely with the ICOS Board. It was decided that in the future, the editor-in-chief is required to be present at ICOS Board meetings, at least for the agenda items that relate to Onoma and connected activities. Also, a recommendation was formulated for the next ICOS Board of Directors, regarding a possible amendment of the statutes in the sense of according to the editor-in-chief the status of an ex officio member of the ICOS Board of Directors.

10. ICOS Congress 2011

The organization of the Barcelona Congress proceeds well and the number of registrations is already high. The Congress offers a rich thematic diversity and is expected to be well attended.

10.1. Nominations to the ICOS Board 2011-2014

The following persons have been nominated for the new ICOS Board of Directors (period 2011-2014):

President:

- Carole Hough (Scotland)

Vice-Presidents:

- Richard Coates (England)

- Milan Harvalík (Czech Republic)

Secretary:

- Guy Puzey (Scotland)

Treasurer:

- Staffan Nyström (Sweden)

Web-Officer:

- Antti Leino (Finland)

Non-executive Officers:

- Terhi Ainiala (Finland)
- Lidia Becker (Germany)
- Ian Clark (Australia)
- Barbara Czopek-Kopciuch (Poland)
- Artur Gałkowski (Poland)
- Laura Kostanski (Australia)
- Carol Leonard (Canada)
- Kaisa Rautio Helander (Norway)

The Secretary verified that every nominee is a) a paid-up member of ICOS and b) that s/he is supported by two paid-up members of ICOS.

The names of the nominees will be published in Newsletter #20 (July 2011) and a brief statement of the candidates will be posted on the ICOS website (according to the minutes of the Glasgow 2010 meeting; item 6.2.).

10.2. Organization of the General Assembly (elections, etc.)

The election of the new Board will take place in Barcelona during the General Assembly. Proxy voting will be possible. Members of ICOS who wish to delegate their vote to another member have to inform the Secretary by August 30, 2011 via e-mail (from a personal account) or via land mail. According to the ICOS statutes no attending member may act for more than three absent personal members (art. 8.2.).

11. Bids for the ICOS Congress 2014

The ICOS Board of Directors received two bids for the ICOS Congress 2014:

- Carole Hough submitted a bid for Glasgow (Scotland)
- Valéria Tóth submitted a bid for Debrecen (Hungary)

Both bids have been reviewed by the Board and accepted as valid proposals. KL pointed out that in the Debrecen bid information about funding resources and the structure of the scientific committee was missing. The President will ask the proponents for a clarification of these points before they present their bid at the General Assembly.

During the General Assembly the bidders will have 5 minutes to present their bids. They may use PowerPoint and circulate a hand-out of max. 4 pages.

As was already pointed out under item 9.2. of the present minutes, the Board feels that the Congress organizers should strengthen their collaboration and communication with the ICOS Board. It was decided that in the future one person from the Congress organizers should either be on the Board or compulsorily attending certain segments of the Board meeting, namely those agenda items directly related to the Congress organization.

Language issues: Up to now, organizers were free to choose the Congress languages, as long as the official ICOS languages (English, French, German) were guaranteed. The Barcelona organizers accepted 6 languages, which seemed excessive for an international Congress, since papers given in so-called minority languages are hardly able to address an international audience.

According to the current ICOS guidelines for Congress bidders, the organizers have to indicate the Congress languages in the bid. These can be discussed when the bid is submitted and modifications can be proposed – or even required – by the ICOS Board. For this reason, it was decided that the Board will not formulate an official limitation of the number of Congress languages, but simply remind future Boards that they have this power.

Finally, the Board recommends to future Congress organizers to provide slots for meetings of the ICOS Board at the beginning and at the end of the Congress, as well as for standing committees such as Bibliography and Terminology.

12. Conference and book announcements

The following conferences have been announced:

- NORNA Conference, 10-12 November 2011, Helsinki (Finland)
- Défis de la toponymie synchronique: structures, contextes et usages, 22-23 March 2012, Rennes (France)
- Den femtende nordiske navneforskerkongres: Navne og skel - Skellet mellem navne: The 15th Nordic onomastic congress will be held at Askov Højskole in Jutland, Denmark, June 6-9, 2012. [<http://www2.sofi.se/NORNA/Temporart/Kongress15.pdf>]
- Names in the Economy IV, 14-16 June, Turku (Finland) [<http://www.tse.fi/EN/units/otherunits/names-in-the-economy/Pages/NITE4.aspx>]
- Trends in Toponymy 5, 9-13 July 2012, Bern (Switzerland) [<http://topotrends2012.org>]

Book announcement:

- Bill Nicolaisen, *In the Beginning was the Name; Selected Essays by Professor W. F. H. Nicolaisen*. Scottish Place Name Society, 2011.

13. Next meetings of the Board

The next meeting of the Board will take place in Barcelona, September 4, 2011 at 9:30pm at the Hotel Gran Vía 678 (Gran via de les Corts Catalanes 678).

A further meeting among the members of the current Board and the members of the newly elected Board will take place in Barcelona, September 9, 2011 (1:30pm-3:00pm in a lecture hall to be specified).

14. Any other business

There was no other business.

Closing of the meeting: 28 June 2011 at 4.00pm (Central Europe, South Africa), 3.00pm (UK), 5.00pm (Finland), 10.00am (Toronto, Ottawa).

Elwys De Stefani
Secretary
2 July 2011

5. Calls for Papers (ordered by submission deadlines)

- I) *Names in the Economy IV*, Turku (Finland), 14-16 2012.
Deadline for abstract submission: 30 September 2011
- II) *Trends in Toponymy 5*, Berne (Switzerland), 9-13 July 2012.
Deadline for panel proposals: 30 September 2011; deadline for abstract submission: 30 November 2011
- III) *Challenges in synchronic toponymy: structure, context and use*, Rennes (France), 22-23 March 2012.
Deadline for abstract submission: 10 October 2011

I) Names in the Economy IV International symposium, Turku 14–16 June 2012

Names are a pervasive part of human culture. We are continuously reminded of their existence by our surrounding environment. Names always come about and are used in interaction between people and a language community. We give names to referents worth naming – to objects that are meaningful or valuable for us. Also organizations are increasingly aware of the importance of naming; brands and their names are powerful tools in today's commercial environment. The approval of names for common use always requires a community with a fairly similar vision of the surrounding world. Culture produces names and names produce culture.

Call for papers

Turku School of Economy at the University of Turku kindly invites the submission of paper proposals for the fourth symposium of Names in the Economy in Turku, Finland 12-14 June 2012. We welcome proposals for both oral and poster presentations. Contributions may cover the fields of product names, company names, brand names and all other proper names that are of economic interest. The focus of the conference will be on the theme *Names and cultures in a commercial environment*. Our purpose is to invoke discussion about commercial names from an interdisciplinary perspective, and therefore we warmly welcome paper proposals by scholars from a broad range of disciplines, for instance economics and marketing, onomastics, sociolinguistics, psycholinguistics, semantics and semiotics, cultural sciences, law and cultural geography.

The official conference language is English.

Abstract submission

If you want to present a paper at the symposium, please send an abstract **by 30 September 2011** to NITE4@tse.fi. Abstracts should briefly (max 400 words) show the purpose, perspective and findings of the proposed paper. Paper proposals will be reviewed by the members of the International scientific committee. The acceptance of proposals and the invitation to the conference will be sent in December 2011.

Registration and payment

The closing date for registration and payment is 15 April 2012. The conference fee for participants is 120 € (students 90 €). The registration fee includes the whole program, the conference material as well as the lunches and coffee, the welcoming reception on Thursday and the conference dinner on Friday. Note that after the closing date the payment will be 170 € (students 120 €).

Publication

A selection of papers presented in the symposium will be published in the Proceedings of the symposium short after the conference. Deadline for manuscripts of full papers is 15 July 2012. The contributions are subject to acceptance by two referees. More details will be informed later.

More information about the conference: <http://www.tse.fi/EN/units/otherunits/names-in-the-economy/Pages/NITE4.aspx>

II) 5th Trends in Toponymy Conference
University of Berne (Switzerland)
July 9-13, 2012

<http://topotrends2012.org>

The fifth Trends in Toponymy Conference will be held at the University of Berne (Switzerland), July 9-13, 2012.

The conference provides an international forum for current issues of and recent advances in diachronic and synchronic research on place names.

The aim is to bring together researchers and graduate students working within the domains of linguistics, onomastics, geography and related disciplines.

The conference language is English.

This call for papers invites abstracts addressing issues concerning place names within the framework of toponomastics, linguistics and connected approaches.

The abstract should state the main point of the paper and give an outline of its argument. It should make explicit on which empirical data and/or theoretical concepts it is based and describe the way in which the paper contributes to the development of the field.

Papers should address issues of particular importance in place name research. For instance, we would be interested in papers exploring such topics as:

- epistemology of toponomastics
- language and name contact in multilingual societies and at language boundaries
- name theory with an emphasis on toponyms
- typologies of toponymic systems
- collection and documentation of place names
- social attitudes towards place names and naming practices in past and present
- toponyms in discourse and conversation
- new approaches to place name research
- visualisation of toponymic data via Geographic Information Systems.

Of course this is just a sample of topics; we hope to include a wide variety of papers on diachronic and synchronic research on place names.

Abstracts for three kinds of submissions can be proposed: panels, individual papers, and posters.

All abstracts have to be anonymous. Only one abstract as single/first author and a second as co-author can be submitted by one person.

Panels (deadline: September 30, 2011):

Proposals for panels with 3–6 speakers are welcome. Panel proposals should be submitted in two steps:

(i) a general description of the panel (400 words) with the name(s) of the panel conveners and the names of the expected speakers should be submitted via e-mail (contact@topotrends2012.org) by September 30, 2011.

(ii) if the panel is accepted, abstracts of the panel's papers (max. 400 words) should be submitted individually by the speakers through the Conference website (<http://topotrends2012.org>) by November 30, 2011.

Papers (deadline: November 30, 2011):

Spoken presentation time for papers will be 20 minutes + 10 minutes of discussion.

Individual presentations should be submitted with an abstract of max. 400 words. The submission will be done through the Conference website (<http://topotrends2012.org>).

Posters (deadline: November 30, 2011):

A specific slot will be provided within the programme for poster sessions.

Poster proposals should be submitted with an abstract of max. 400 words. The submission will be done through the Conference website (<http://topotrends2012.org>).

III) Challenges in synchronic toponymy: structure, context and use **International Conference on March 22 - 23, 2012 at the University of Rennes 2, France**

Perhaps more than any other word class proper names are situated at the interface of languages and most researchers no longer consider them as mere tags. On the contrary, synchronic approaches now arouse interest among linguists as the increasing number of projects related to synchronic toponymy shows.

Actually, although the relative textual frequency of proper names is not very high, their relative lexical frequency appears to be significant. Synchronic studies of proper names and mainly toponyms is therefore an essential task, not only to determine the conditions of their use, but also to describe their structure and lexical status as well as the psychological, sociological and political implications of their use and function in discourse. All these factors account for the great variety of linguistic projects related to toponyms, i.e. grammatical and morphosyntactical studies, modelisation, as well as the use of toponyms in spoken and written contexts.

This conference will offer the opportunity to take stock of this question and to identify the heuristic value of synchronic research in toponymy for the descriptions of languages.

STRUCTURE

The existence of toponyms in a given language is a real challenge for linguistic analysis. As a matter of fact, endonyms as well as exonyms follow the linguistic rules of each language, but also the specific constraints for proper names on the **grammatical** and **phonological** levels. The challenge is even greater as toponym analysis has to describe not only their internal structure, often quite complex, but also has to take into account the presence of linguistic components belonging to different word classes and/or of various origins.

Furthermore, the description has to consider that any written or spoken text mentioning foreign places thus introduces, from the **source language** to the **target language**, 'foreign' linguistic elements which more or less fit the structure of the target language, thus introducing deviating forms into its morphosyntactic system.

A **functional analysis** aiming at describing the nature of the constituents and their internal relation of determination testifies of that complexity on a general level. A **morphological** and **morphosyntactical** description provides in turn a detailed formal classification of the types of toponyms and gives an overview of their behaviour in context.

Results of those different analyses contribute to establishing linguistic rules and eliciting criteria for normalisation. A **modelisation** based on these rules facilitates the comparison between linguistic systems as well as computer applications. Combining modelisation with large **corpora** targets **automatic recognition** of toponyms in context, which represents a theoretical and methodological challenge.

CONTEXT AND USE

The study of toponyms in written contexts (press, school books, touristic brochures, maps, etc.) and in spoken contexts (conversations, media, etc.) as well as in various geographical, linguistic and social situations frames their pragmatical behaviour. The use of **allonyms** and their different functions in context is a recent field of investigation.

The treatment of detailed linguistic information about toponyms is another challenge in **lexicography**. Actually, the roles of dictionaries and encyclopaedia, be they uni- bi- or multilingual, are not clearly defined. In the same way, **carthography** applied to atlases and gazetteers does not seem to be based on a consensus of principles concerning the choice and presentation of endo- and exonyms respectively. The constitution of **data bases** increases the lexical and contextual knowledge thus contributing to the elaboration of multilingual toponym dictionaries and grammars.

In the field of **sociotoponymy**, the attitude of speakers preferring to use allonyms points out their sense of belonging to a community. The field of **microtoponymy** is concerned with individual or local use of toponyms in a small village or urban quarter, which may also reflect the social relations of their inhabitants. On a community level, such an analysis implies political concerns for example in bi- or multilingual societies.

These concerns are taken into account, on an regional or national level, in the **normalization** of official forms of endonyms as well as exonyms. Another concern is the legal status of geographical names and the compulsory use of specific forms in different contexts, as well as their relation to brand protection. Studies concerning spoken or written **exonymisation** lead to a reflection upon normalization concerning, for example, problems of transliteration (e.g. romanisation) and

transcription.

Any contribution examining one or more of these challenges in synchronic toponymy will be welcome. The conference languages are French and English.

Toponymie synchronique multilingue (TopoLing)
Equipe d'Accueil LIDILE (EA 3874) - Université Rennes 2

ABSTRACT SUBMISSION

Abstracts, in English or in French, should be anonymous and maximum 3000 signs (not including spaces and references). For purposes of easy editing, please make use of the MS Word template (Times 12 in one line spacing).

Abstracts should be sent by e-mail to colloque-toponymrennes@univ-rennes2.fr, before October 10, 2011. Under subject, please write "ToponymRennes abstract". Please name the attachment as follows: "ToponymRennes_yourlastname_yourfirstname.doc". Make sure to include in the mail: author's or authors' name(s); title of the contribution; affiliation; e-mail address(es); type of presentation (talk or poster), and 3 to 5 keywords;

Submission deadline: October 10, 2011.

Abstracts will be reviewed anonymously by two members of the scientific committee (see list below). You will be notified of the outcome of the review process in December 2011.

After the conference, speakers are invited to submit a conference paper for publication in a separate volume (with a publication committee).

Our conference web-site will be regularly updated to provide further information at the following address: <http://www.sites.univ-rennes2.fr/lidile/>

IMPORTANT DATES

- Abstract submission : **October 10, 2011**
- Acceptance : **December 2011**
- Conference : **March 22 – 23, 2012**

SCIENTIFIC COMMITTEE

Löfström, Jonas	Rennes 2 University, France
Schnabel-Le Corre, Betina	Rennes 2 University, France
Ainiala, Terhi	Research Institute for the Languages of Finland, Helsinki
Chiapusso, Maria Gabriella	University of Turin, Italie
Cislaru, Georgeta	Paris 3 University, France
De Stefani, Elwys	University of Berne, Switzerland
Delaroche, Bruno	Rennes 2 University, France
Gary-Prieur, Marie-Noëlle	Lille 3 University, France
Helmbrecht, Johannes	University of Regensburg, Germany
Jaillard, Pierre	Comité National de Toponymie, Paris, France
Jordan, Peter	Institut für Stadt- und Regionalforschung, Austria
Le Bihan, Hervé	Rennes 2 University, France
Le Bot, Marie-Claude	Rennes 2 University, France
Leroy, Sarah	Paris 10 University, France
Noailly, Michèle	University of Brest, France
Pansini, Valeria	Rennes 2 University, France
Puzey, Guy	University of Edinburgh, Scotland
Schmitt, Uta	Agrocampus Ouest, Rennes, France
Schuwer, Martine	Rennes 2 University, France

Stani-Fertl, Roman

University of Vienna, Austria

Therault, Marie Aurélie

University of Montreal, Canada

Vuolteenaho, Jani

University of Helsinki, Finland

ORGANISATION COMMITTEE

Delaroche, Bruno

La Robertie (de), Pierre

Le Bot, Marie-Claude

Löfström, Jonas

Lomeña, María

Mandola, Małgorzata

Richard, Elisabeth

Schnabel-Le Corre, Betina

CONTACT: colloque-toponymrennes@univ-rennes2.fr

Postal address:

ToponymRennes

Secrétariat recherche UFR Langues

Université Rennes 2

Place du Recteur Henri Le Moal

CS 24307

F – 35043 Rennes cedex

France